



大会
安全理事会

Distr.: General
11 October 2000
Chinese
Original: English/Russian

大会
第五十五届会议

安全理事会
第五十五年

议程项目 14、40、59、60、73、81、94、95 和 105

国际原子能机构的报告

中东局势

安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题及有关事项

联合国的改革：措施和提议

全面彻底裁军

全面禁止核试验条约

可持续发展和国际经济合作

环境与可持续发展

预防犯罪和刑事司法

2000 年 10 月 5 日日本和俄罗斯联邦常驻联合国代表给秘书长的信

谨随信转交俄罗斯联邦总统普京先生和日本首相森喜朗先生于 2000 年 9 月 5 日在东京签署的《俄罗斯联邦和日本在国际事务上合作的联合声明》全文（见附件）。

请将本函及其附件作为大会议程项目 14、40、59、60、73、81、94、95 和 105 的文件和安全理事会的文件分发为荷。

日本常驻联合国代表
大使
佐藤行雄（签名）

俄罗斯联邦常驻联合国代表
大使
谢尔盖·拉夫罗夫（签名）

附件

日本和俄罗斯联邦关于在国际事务中合作的联合声明

日本首相和俄罗斯联邦总统（下称“双方”）

确认他们遵守《关于日本和俄罗斯联邦之间建立创造性伙伴关系的莫斯科宣言》；

重视加深在两国之间信任基础上的政治对话；

认识到促进日本和俄罗斯联邦在国际舞台上的建设性合作，解决国际社会的问题，是缔造双边伙伴关系的重要方面；

宣称这种合作有助于提高国际局势的可预料性，并非针对第三国或领土；

确认必须推动在《联合国宪章》基础上加强国际和平与安全的联合行动，必须为国际社会承担责任，

基于他们对重大国际问题的类似立场，

兹宣告如下：

一．全球问题

1. 双方本着创造性伙伴关系的精神，作出共同努力建立一种朝向预防武装冲突和和平解决此类冲突的新的世界秩序，同时根据互相尊重、平等和彼此合作的原则，维持不同国家民主，精神，文化和经济价值的多样性。他们还与在国际和平与安全方面发挥中心作用的联合国合作。

2. 双方确认他们保持并加强国际社会为建立控制核武器、裁军和不扩散的更强有力的制度所作的进一步努力，包括在区域一级所作的努力，双方还确认将为实现此项目标继续进行协商。

双方欢迎不扩散核武器条约审议大会所通过的最后文件，包括为核裁军的进一步措施。

双方还支持要使《全面禁止核试验条约》早日生效，并呼吁尚未签署或批准全面禁试条约的国家，特

别是条约生效需要其批准的那些国家不要延误地签署和批准条约。双方期待《第二阶段裁减战略武器条约》早日生效和全面实施，并期待第三阶段裁武条约早日缔结，同时坚持和加强《反弹道导弹条约》，它是战略稳定的一个基石和进一步削减战略性进攻武器的基础。

双方确认他们保持和加强根据导弹技术管制制度为实现不扩散导弹和导弹技术所作的努力。他们还认识到有必要审查和促进阻止导弹扩散的进一步的多边措施。在此方面，双方大力支持导弹技术管制制度的重要工作并考虑建立全球监测系统的建议。

双方强调必须加强国际原子能机构所提供保障的效率和效益，相信保障协定的附加议定书所载的各项新措施将能加强原子能机构对未申报核材料和核活动的侦查能力。

双方合作提高武器转让的透明度，以防止可能造成本区域不稳定的这些武器的过渡积累。

3. 双方表示有意在联合国改革方面加强一致的行动，目的是提高联合国迅速和有效的行动能力，以回应当今世界的各项需要及其面临的各项挑战。双方认为在联合国改革方面，根据会员国之间的一般协议实行紧迫的改革以提高安全理事会的作用和权威具有特别重要地位。俄罗斯联邦支持候选国日本在安全理事会中取得常任理事国席位。

双方确认他们积极参加在8国集团首脑会议框架内的讨论，并推动8国集团成员之间的合作的进一步发展。

4. 双方加强对经济发展问题的对话和合作。双方对于俄罗斯联邦纳入国际经济体系，如加入世界贸易组

织的重要性持有共同观点。日本政府确认继续支持俄罗斯政府正在进行的改革，表示打算继续积极的促进与俄罗斯的技术和其他合作，包括同企业的培训方案合作以及培训公职雇员和行政人员的方案合作。俄罗斯联邦赞赏和支持日本为克服亚洲金融和经济危机所作的努力，认为这些努力对俄罗斯联邦的经济局势也有积极影响。

5. 双方确认社会经济发展和环境保护的相互依存关系，以及有必要加强基于环境保护考虑的合作，以做到在全球范围执行可持续发展政策。双方共同认识到，在此方面，联合国在协调援助方面可以发挥更加重要的作用，以期促进发展中国家的的发展并将经济转型中的国家纳入世界经济。

双方表示打算共同努力应付气候变化和其他全球环境问题。

6. 双方赞同全面加强国际合作以打击各种形式的恐怖主义，包括采取可行有效的措施预防、阻止和消除恐怖主义，并依法控告参与筹划或执行恐怖主义活动的人。

双方欢迎通过《国际制止支助恐怖主义活动公约》，确认这项公约连同防止恐怖主义的其他公约将有助于扩大在抵制恐怖主义威胁合作方面的国际法律基础。

双方还欢迎《联合国打击跨国有组织犯罪公约》草案的最后定稿，并积极合作争取在 2000 年内完成补充此公约的三项有关议定书的工作。

双方表示打算继续在打击犯罪、特别是非法贩运药品和小型武器以及偷猎和走私海洋产品方面相互交换意见和进行其他切实的合作。

二. 亚洲太平洋区域

1. 双方将亚洲太平洋区域的安全问题置于最高优先地位，包括东南亚在内，应作出最大努力建设性地

推动在亚洲太平洋区域增加信任和稳定，并使此区域的局势有更大的可预见性。

双方确认他们有兴趣通过多边框架更广泛的参加亚洲太平洋区域的政治对话和经济发展程序。

2. 双方表示准备就有关区域安全的众多问题交流观点和进行合作，利用现有的双边接触和协商，以及东盟区域论坛和亚洲太平洋多边对话框架内其他可能的合作方式。

双方考虑到这些努力将加快经济发展，提高两国人民的福利水平，促进俄罗斯联邦更深入地纳入亚洲太平洋区域和世界的经济进程，有助于区域经济的稳定和优化，因此表示打算推进在亚洲太平洋经济合作组织内的合作。

双方高度赞扬东南亚国家联盟（东盟）、东盟区域论坛、亚太经合组织和其他区域框架在为亚洲太平洋区域实现稳定、经济发展和国际合作创造有利环境方面所发挥的作用。

日本理解地注意到俄罗斯联邦希望参加亚欧会议的活动，并同俄罗斯联邦一起推进这项工作，解决参加的各种问题。

3. 双方批准加强不扩散大规模毁灭性武器及其投掷工具的体制，并支持东盟与各发达国家之间继续进行协商，以便签署《东南亚无核武器区条约议定书》。双方注意到无核武器区可能有助于加强不扩散条约的体制并实现无核武器世界的目标。

4. 双方共同意识到缓和朝鲜半岛紧张局势的重要性，并确认他们的共同观点，即大韩民国和北朝鲜之间的对话取得进一步进展有助于上述目标。从这一角度考虑，他们欢迎 2000 年 6 月举行的南北朝鲜首脑会议的成果。

三. 区域问题

1. 关于中东和平进程，双方确认他们支持在联合国安全理事会第 242 和 338 号决议及马德里会

议各项原则的基础上，包括“以土地换取和平”的办法，为在中东实现公正、持久和全面和平的每项努力。并支持该区域各国为国家、区域和世界安全所作的努力。

双方表示大力支持中东和平进程延着各种谈判轨道所取得的进展，包括为加强中东稳定和促进合作的多边轨道。

2. 在中亚，双方将加强中亚区域的安全和稳定作为最高优先事项，并支持建立中亚无核武器区的意见，

2000 年 9 月 5 日，于东京。

日本首相

森喜朗（签名）

俄罗斯联邦总统

弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇·普京（签名）
